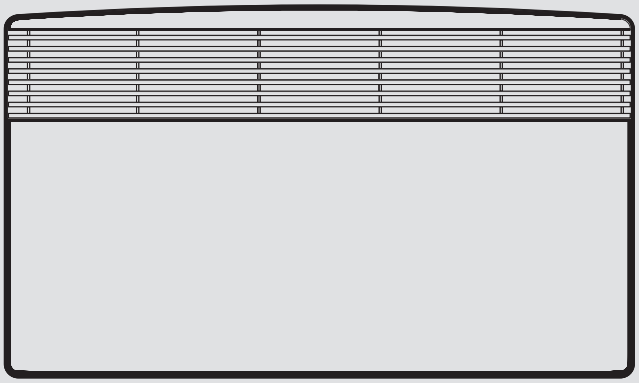
BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OBSŁUGA I INSTALACJA
OBSLUHA A INSTALACE
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА

Wandkonvektor | Wall mounted convector heater | Convecteur mural |
Wandconvector | Konwektor wiszący | Nástěnný konvektor | Настенный конвектор

» CNS 50 SE
» CNS 75 SE
» CNS 100 SE
» CNS 125 SE
» CNS 150 SE
» CNS 175 SE
» CNS 200 SE
» CNS 250 SE
» CNS 300 SE

» CNS 50 UE
» CNS 75 UE
» CNS 100 UE
» CNS 125 UE
» CNS 150 UE
» CNS 175 UE
» CNS 200 UE
» CNS 250 UE
» CNS 300 UE



STIEBEL ELTRON

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

OBSLUHA

1. Obecné pokyny 45
1.1 Bezpečnostní pokyny 45
1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci 45
1.3 Upozornění na přístroji 45
1.4 Měrné jednotky 45
2. Bezpečnost 45
2.1 Správné používání 45
2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny 45
2.3 Kontrolní symbol 46
3. Popis přístroje 46
3.1 Typová řada CNS-SE 46
3.2 Typová řada CNS-UE 46
4. Obsluha 46
4.1 Zapnutí a vypnutí přístroje 46
4.2 Popis ovládacího panelu 46
4.3 Komfortní režim 46
4.4 Režim ECO 46
4.5 Protizámrazová ochrana 46
4.6 Automatický provoz 47
4.7 Vymezení poloh regulátoru teploty 47
4.8 Uvedení mimo provoz 47
5. Čištění, péče a údržba 47
6. Co dělat, když... 47

INSTALACE

7. Bezpečnost 48
7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny 48
7.2 Předpisy, normy a ustanovení 48
8. Popis přístroje 48
8.1 Rozsah dodávky 48
9. Montáž 48
9.1 Minimální vzdálenosti 48
9.2 Montáž nástěnného držáku 48
9.3 Montáž přístroje 48
9.4 Demontáž přístroje 49
9.5 Připojení elektrického napětí 49
10. Odstraňování poruch 49
11. Předání přístroje 49
12. Technické údaje 50
12.1 Rozměry, nástěnný typ 50
12.2 Tabulka s údaji CNS-SE 50
12.3 Tabulka s údaji CNS UE 50

ZÁRUKA

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Děti ve věku 3 až 7 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 7 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.
- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.
- Při provozování přístroje se spínacími hodinami může docházet k neregulovanému vytápění místnosti. Pokud je místnost malá a osoby, které se v ní nachází ji nemohou samostatně opustit, zajistěte neustálý dohled.
- Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny.
  Jsou -li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.
- Přístroj nezakrývejte.
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Instalujte přístroj tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.
- Přípojka k elektrické síti smí být provedena pouze jako pevná přípojka. Přístroj musí být možné odpojit od síťové přípojky na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Přívodní kabel smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze autorizovaný servis s oprávněním výrobce.
- Upevněte přístroj způsobem popsaným v kapitole „Instalace / Montáž“.

OBSLUHA

1. Obecné pokyny

Kapitoly „Zvláštní pokyny“ a „Obsluha“ jsou určeny uživatelům přístroje a instalačním technikům.

Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.

Upozornění
Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte.
Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Bezpečnostní pokyny

1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů

UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí
Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.
▶ Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení (popálení, opaření)

1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci

Upozornění
Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.
▶ Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	Význam
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, poškození životního prostředí)
	Likvidace přístroje

▶ Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

1.3 Upozornění na přístroji

Symbol	Význam
	Nezakrývejte přístroj

1.4 Měrné jednotky

Upozornění
Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2. Bezpečnost

2.1 Správné používání

Přístroj je určen k vytápění obytných místností.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud způsob použití v takových oblastech odpovídá určení přístroje.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA úraz
- **Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.**
- **Děti ve věku 3 až 7 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu.**
  Děti ve věku 3 až 7 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.
- **Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.**
- **Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.**

VÝSTRAHA popálení
Nepoužívejte přístroj...
- **v místnostech s chemikáliemi, prachem, plyny nebo výpary s hrozícím nebezpečím požáru nebo exploze.**
- **v bezprostřední blízkosti rozvodů nebo nádob, které obsahují nebo rozvádějí hořlavé nebo výbušné látky.**
- **pokud se v místě instalace provádějí práce, jako například pokládka, broušení, nátěry.**
- **pokud se zde používá benzín, spreje, vosk na parkety a podobně. Před zahájením topení místnost dostatečně vyvětrejte.**
- **pokud jsou skutečné vzdálenosti od ostatních předmětů, jako je například nábytek, záclony, závěsy a textilie nebo jiné hořlavé materiály, kratší než stanovené minimální vzdálenosti. Dodržte minimální vzdálenosti.**
- **pokud je některá část přístroje poškozena, přístroj upadl nebo pokud je přístroj vadný.**

VÝSTRAHA popálení
Na přístroj a do bezprostřední blízkosti přístroje nesmíte ukládat žádné hořlavé, zápalné nebo tepelně izolační materiály, jako jsou prádlo, oděvy, deky, časopisy, nádoby s leštícím voskem nebo benzínem, spreje apod.

POZOR popálení
Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou -li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.

Věcné škody
Nestoupejte na přístroj.

Přístroj nezakrývejte.

2.3 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

3. Popis přístroje

Přístroj je elektrické přímotopné těleso určené výhradně k montáži na stěnu.

Přístroj je vhodný například k vytápění koupelen nebo k přechodnému a doplňkovému vytápění menších místností, například menších dílen a pokojů pro hosty.

Vzduch je v přístroji zahříván topným tělesem a vystupuje ven nahoře vzduchovou mřížkou na principu přirozené konvekce. Studený vzduch proudí do přístroje otvory na jeho spodní straně.

3.1 Typová řada CNS-SE

Po upevnění na stěnu a připojení k elektrické síti pomocí zástrčky je přístroj připraven k použití.

3.2 Typová řada CNS-UE

Po upevnění na stěnu a připojení k elektrické síti pomocí pevné přípojky přístrojové zásuvky je přístroj připraven k použití.

4. Obsluha

4.1 Zapnutí a vypnutí přístroje

▶ Zapněte a vypněte přístroj spínačem na pravé straně přístroje.

4.2 Popis ovládacího panelu

▶ Pomocí provozního spínače můžete zvolit následující 4 funkce:

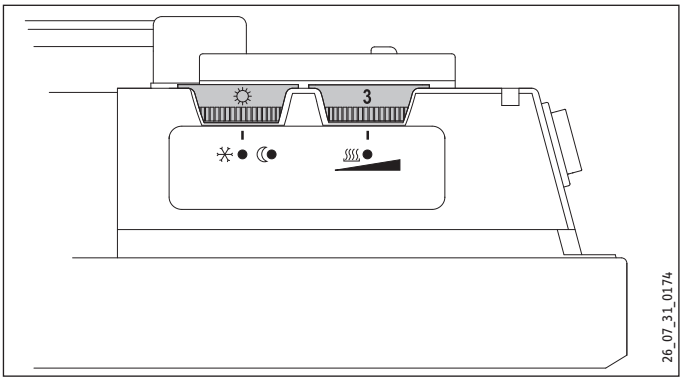
☼ Komfortní režim

☾ Režim ECO (Noční útlum)

❄ Protizámrazová ochrana

Automatický provoz

▶ Plynule nastavte pomocí otočného voliče regulátoru teploty požadovanou teplotu v místnosti (teplota viz kapitola Technické údaje).



Jakmile je v místnosti dosaženo nastavené teploty, je tato teplota trvale udržována na nastavené úrovni občasným spínáním (topný výkon přístroje přitom musí odpovídat potřebě tepla v místnosti).

Pokud je v jediné místnosti několik přístrojů, může být teplota nastavená pomocí otočného regulátoru teploty na každém přístroji jiná.

Z důvodu zabránění přílišné spotřeby el. energie při otevřených oknech musíte přístroj během větrání vypnout.

4.3 Komfortní režim

▶ Nastavte provozní spínač na komfortní režim ☼.

V této poloze se topení vypne, jakmile se dosáhne teploty místnosti nastavené pomocí otočného voliče teploty. Teplota místnosti se poté trvale udržuje občasným spínáním topení.

4.4 Režim ECO

▶ Nastavte provozní spínač do režimu ECO ☾.

V této poloze se komfortní teplota nastavená pomocí otočného voliče teploty automaticky sníží o 3 °C.

4.5 Protizámrazová ochrana

▶ Nastavte provozní spínač na protizámrazovou ochranu ❄.

V této poloze regulátor teploty automaticky zapne topení, pokud teplota v místnosti klesne pod teplotu protizámrazové ochrany.

4.6 Automatický provoz

4.6.1 Typová řada CNS-SE

► Nastavte provozní spínač na automatický provoz.

V této poloze topí přístroj 120 minut v komfortním režimu a poté se automaticky přepne do funkce protizámrazové ochrany.

4.6.2 Typová řada CNS-UE

► Nastavte provozní spínač na automatický provoz.

Je-li je přístroj připojen k centrální regulaci, můžete ji použít k obsluze. Podle nastavení centrální regulace topí přístroj v určitou denní dobu v komfortním režimu, v režimu ECO nebo v režimu protizámrazové ochrany.

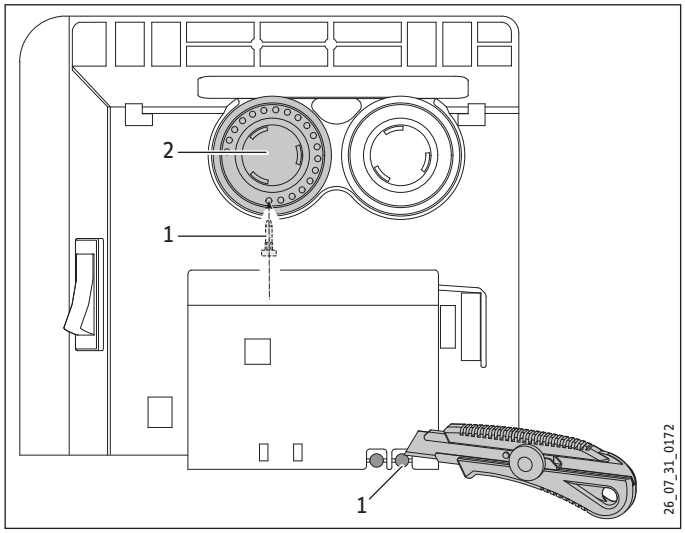
Není-li přístroj připojen k centrální regulaci, topí v komfortním režimu.

4.7 Vymezení poloh regulátoru teploty

Pomocí dvou kolíků, umístěných na zadní straně tělesa spínače můžete fixovat regulátor teploty v určitém nastavení nebo můžete vymezit rozsah nastavovaných teplot.

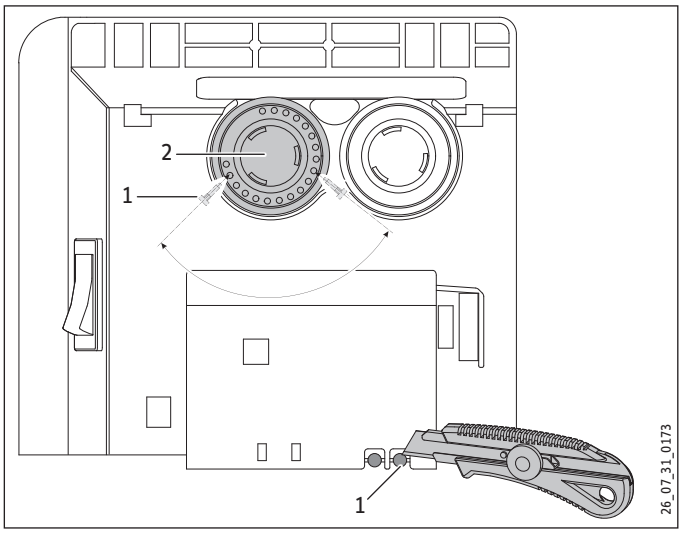
► Vylomte kolíky.

► K zafixování nastavené teploty nasaďte kolík do protilehlého otvoru (viz obrázek).



1 Kolík
2 Otočný regulátor teploty

► K vymezení rozsahu nastavovaných teplot nastavte na otočném regulátoru teploty minimální a maximální hodnotu a nasaďte vždy jeden kolík do protilehlého, mírně přesazeného otvoru (viz obrázek).



1 Kolík
2 Otočný regulátor teploty

4.8 Uvedení mimo provoz

► Přepněte přepínač vpravo na přístroji do polohy VYP.

5. Čištění, péče a údržba

POZOR popálení
- **Nestříkejte do větracích otvorů čisticí spreje.**
- **Pamatujte, že do přístroje nesmí vniknout žádná vlhkost.**

- Pokud se na přístroji objeví mírně zahnědlé zbarvení, musíte je pokud možno okamžitě setřít vlhkou utěrkou.
- Čistěte přístroj až po vychladnutí běžnými čisticími prostředky.
- Nepoužívejte čisticí písky a leptavé prostředky.
- Při pravidelné údržbě doporučujeme provést také kontrolu regulačních a kontrolních prvků. Nejpozději za 10 let po prvotním uvedení do provozu musí specializovaný instalatér provést kontrolu bezpečnostních, kontrolních a regulačních prvků.

6. Co dělat, když...

... přístroj netopí:

► Zkontrolujte nastavení teploty na přístroji a pojistky v domovní instalaci.

Přístroj je vybaven bezpečnostním regulátorem teploty, který v případě přehřátí vypne přístroj. Po odstranění příčin (například zakryté vzduchové vstupní a výstupní otvory) se přístroj po několikaminutovém krátkém vychladnutí opět zapne.

Pokud nedokážete příčinu odstranit, kontaktujte specializovaného odborníka. K získání lepší a rychlejší pomoci sdělte číslo z typového štítku (000000-0000-000000).

INSTALACE

7. Bezpečnost

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

VÝSTRAHA elektrický proud
Instalujte přístroj na stěnu tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.

POZOR popálení
- **Nástěnný přístroj smíte instalovat pouze na kolmou stěnu, odolnou proti působení teploty minimálně 85 °C.**
- **Dodržujte minimální vzdálenosti od okolních předmětů.**

Věcné škody
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Pamatujte, že se přívodní kabel nesmí dotýkat žádných částí přístroje.

7.2 Předpisy, normy a ustanovení

Upozornění
Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

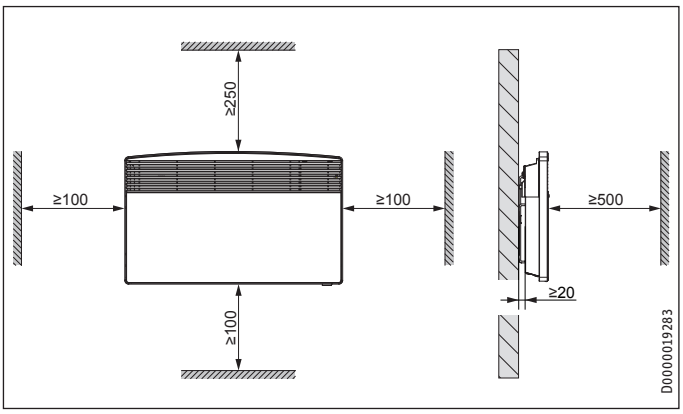
8. Popis přístroje

8.1 Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem je dodáváno:
- Nástěnný držák (zavěšen na přístroji)

9. Montáž

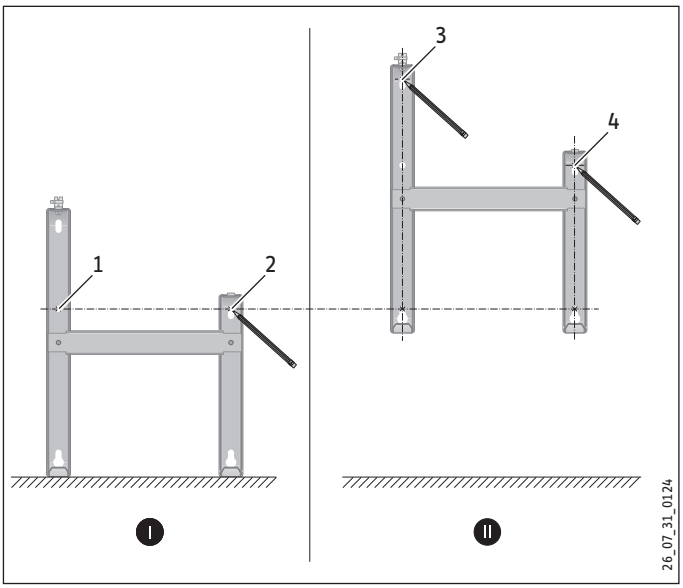
9.1 Minimální vzdálenosti



9.2 Montáž nástěnného držáku

Nástěnný držák můžete použít i jako šablonu k upevnění ke stěně, tím je zaručena potřebná vzdálenost od podlahy.

- ▶ Sundejte nástěnný držák.
- ▶ Položte nástěnný držák na zem tak, abyste dosáhli vodorovné polohy a označte otvory k vyvrtání v bodech 1 a 2.
- ▶ Zvedněte nástěnný držák do výšky tak, aby se spodní otvory v držáku překrývaly s právě provedenými značkami na stěně.
- ▶ Označte na stěnu otvory 3 a 4.

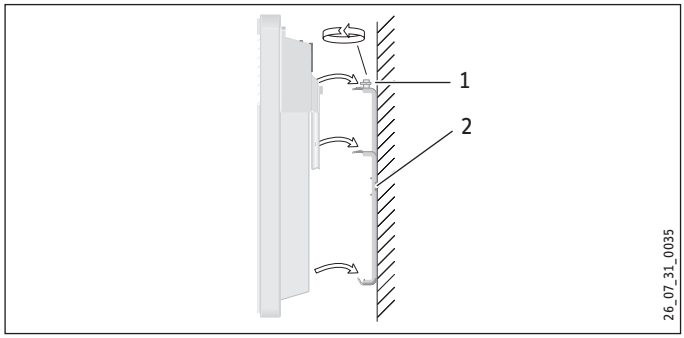


- ▶ Vyvrtejte ve všech 4 značkách otvory. Použijte k upevnění nástěnného držáku vhodný materiál (šrouby, hmoždinky) podle druhu zdi. Polohu můžete v případě nepřesně vyvrtaných otvorů podle potřeby upravit podélnými otvory.

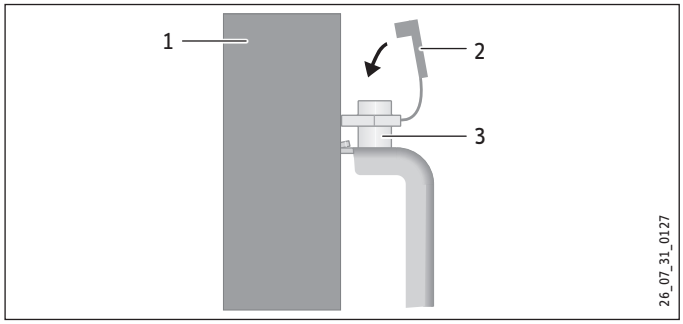
9.3 Montáž přístroje

- ▶ Zavěste přístroj pomocí nosných drážek na zadní straně současně do všech čtyřech spon v nástěnném držáku.
- ▶ Zatlačte na přístroj tak, aby došlo k aretaci.
- ▶ Otočte uzávěr nástěnného držáku ve směru hodinových ručiček až na doraz tak, aby došlo k zajištění spoje.

▶ Zatlačte pojistné víčko na uzavírací šroub tak, aby se nemohl povolit.



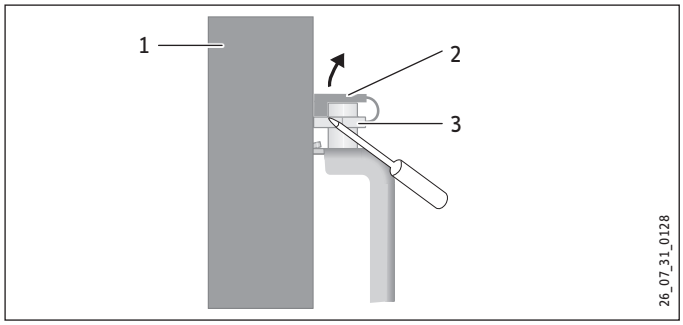
1 Uzávěr
2 nástěnný držák



1 Přístroj
2 Pojistné víčko
3 Uzávěr

9.4 Demontáž přístroje

▶ Uvolněte pojistné víčko od uzavíracího šroubu.



1 Přístroj
2 Pojistné víčko
3 Uzávěr

▶ Uvolněte uzávěr na nástěnném držáku.

▶ Mírně pozvedněte přístroj a sundejte jej směrem vpřed z nástěnného držáku.

9.5 Připojení elektrického napětí

VÝSTRAHA elektrický proud
- **Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.**
- **Přístroj musí být možné odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost minimálně 3 mm.**
- **Instalace pevným elektrickým vedením není přípustná.**

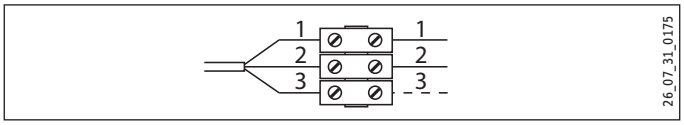
Upozornění
Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se síťovým napětím.

▶ V místě montáže dbejte na dostatečný průměr přívodního kabelu.

▶ Pamatujte, aby byla ve vzdálenosti minimálně 10 cm od boční strany přístroje instalována zásuvka nebo krabice k provedení pevné přípojky přístroje.

Typová řada CNS-UE

▶ V případě trvalého připojení připojte trojžilové vedení k instalační krabici propřístroj, jak je popsáno níže.



1 Nulový vodič = modrý kabel
2 Fáze = hnědý kabel
3 Řídicí vodič = černý kabel

K připojení přístroje jsou k dispozici následující 3 možnosti:

Připojení přístroje bez řídicího vodiče:

Přístroj bez ovládání. Řídicí vodič není připojen. V tomto případě řídicí vodič odizolujte.

Pokles teploty přes řídicí vodič:

K poklesu teploty nastavené na termostatu (o 3 °C) je černý řídicí vodič aktivován pomocí externího elektronického kontaktu, např. přes spínací hodiny.

Připojení řídicího vodiče k centrální regulaci:

Přístroj můžete připojit k libovolné regulaci, která vysílá formy signálu uvedené v následující tabulce jako řídicí signál.

Příkaz	Osciloskop	Provozní režim	Teplota topení
Bez proudu		Komfortní režim	Podle nastavení termostatu
Úplná vlna 230 V		Režim ECO	Pokles o 3 °C oproti nastavení na termostatu
Půlvlna negativní - 230 V		Režim protizámrazové ochrany	Protizámrazová teplota
Půlvlna pozitivní + 230 V		Stop	Žádné

10. Odstraňování poruch

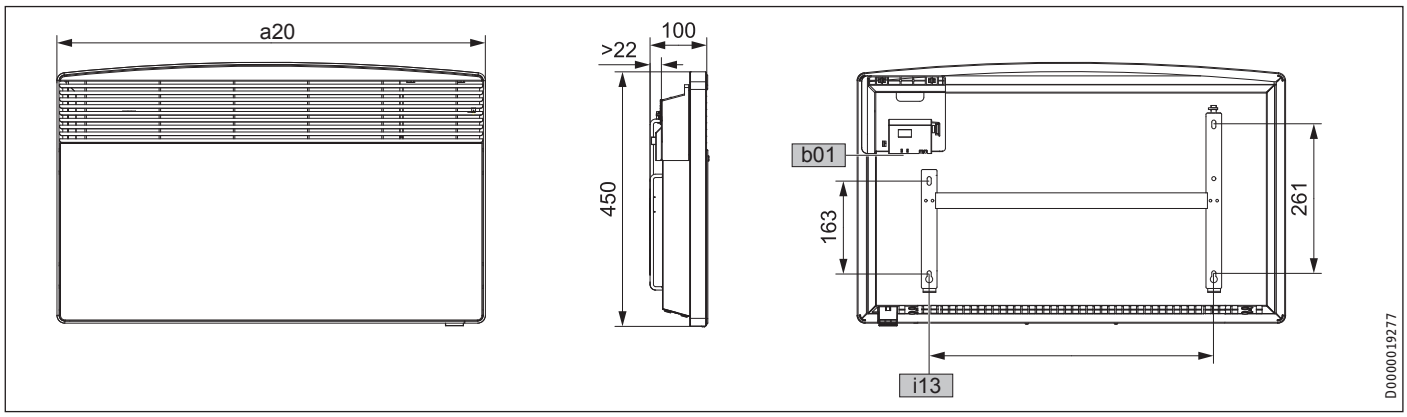
Přívodní síťový rozvod smí v případě výměny instalovat pouze elektrikář s využitím našich originálních náhradních dílů.

11. Předání přístroje

Vysvětlete uživateli funkce přístroje. Upozorněte jej především na bezpečnostní pokyny. Předejte uživateli návod k obsluze a instalaci.

12. Technické údaje

12.1 Rozměry a přípojky



				CNS 50 SE/UE	CNS 75 SE/UE	CNS 100 SE/UE	CNS 125 SE/UE	CNS 150 SE/UE	CNS 175 SE/UE	CNS 200 SE/UE	CNS 250 SE/UE	CNS 300 SE/UE
a20	Přístroj	Šířka	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
b01	Průchodka pro elektrické kabely											
i13	nástěnný držák	Vzdálenost otvorů	mm	121	195	195	343	343	491	491	639	787

12.2 Tabulka s údaji CNS-SE

		CNS 50 SE	CNS 75 SE	CNS 100 SE	CNS 125 SE	CNS 150 SE	CNS 175 SE	CNS 200 SE	CNS 250 SE	CNS 300 SE
		229740	229741	229742	229743	229744	229745	229746	229747	229748
Připojovací výkon	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Rozsah nastavení	°C	7-30	7-30	7-30	7-30	7-30	7-30	7-30	7-30	7-30
Nastavení ochrany proti zamrznutí	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Elektrické připojení		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Výška	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Šířka	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Hloubka	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Hmotnost	kg	3,8	4,4	4,4	5,7	5,7	6,8	6,8	8,1	9,4
Krytí (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Třída krytí		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Barva		Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá

12.3 Tabulka s údaji CNS UE

		CNS 50 UE	CNS 75 UE	CNS 100 UE	CNS 125 UE	CNS 150 UE	CNS 175 UE	CNS 200 UE	CNS 250 UE	CNS 300 UE
		229749	229750	229751	229752	229753	229754	229755	229756	229757
Příkon	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Rozsah nastavení	°C	7-30	7-30	7-30	7-30	7-30	7-30	7-30	7-30	7-30
Režim ochrany před mrazem	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Elektrické připojení		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Výška	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Šířka	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Hloubka	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Hmotnost	kg	3,3	4	4	5,2	5,2	6,3	6,3	7,7	8,9
Krytí (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Krytí		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Barva		Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá

Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.

Deutschland
STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de
Kundendienst Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de
Ersatzteilverkauf Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia
STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria
STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium
STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China
STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric Appliance Co., Ltd.
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1 Yingbin Road
Panyu District | 511431 Guangzhou
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203
info@stiebeleltron.cn
www.stiebeleltron.cn

Czech Republic
STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland
STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France
STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary
STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan
NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands
STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland
STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia
STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia
TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland
STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand
STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland
STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America
STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON

4 017212 889046

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 9046

A 288904-38978-9069
B 265848-38533-9034